



KOHDATAAN KIRJASTOSSA!

1.8.2016-31.12.2017

1.9.2016-31.5.2017

Hankkeen osa-alueet

1. Pakolaistaustaisten maahanmuuttajien kirjastopalvelujen kehittäminen
2. Interkulttuurisuustyö
3. Vaarakirjastojen henkilökunnan koulutus muuttuvassa ympäristössä toimimiseen

PALVELUT



Libraria shumëgjuhëshe
Multilingual Library

多语言图书馆

Maktgabadda Luqadaha Badan
ᠮᠠᠬᠲᠤᠭᠠᠪᠠᠳᠳᠠ ᠯᠤᠭᠠᠳᠠᠬᠠ ᠪᠠᠳᠠᠨ

کتابخانه چند زبانہ

المكتبة متعددة اللغ

La bibliothèque multilingue

Thư viện đa ngôn ngữ
Libraria shumë

KOKOELMAT



TAPAHTUMAT







مكتبة يونسو الرئيسية

verenvuotuvutukseen
ke 1.3., ke 8.3., ke 19.4.17 klo 12-17
Joensuun seutukirjasto/Muikkosali
Koskikatu 25, 80100 Joensuu

olla:

BAGHDAD BAND!

SAT 18.3. AT 14
YSTÄVYYDENPUISTO
KOSKIKATU, JOENSUU

FREE ENTRANCE * KIDS FRIENDLY * HOT DRINKS & SNACKS

WELCOME

More information:
Mirka Seppälä
0505241675 /
mirka.seppala@jns.fi

VAARA KIRJASTOT

Suomi
Finland
100

SNOW ART!

SNOW SCULPTING WORKSHOP
AT JOENSUU CITY LIBRARY
AND YSTÄVYYDENPUISTO

SAT 18.3. FROM 10AM TO 2PM
OPEN NON STOP -WORKSHOP

SAT 18.3. AT 2PM
OPENING OF
SNOW ART EXHIBITION

MUSIC BY BAGHDAD BAND!

FREE ENTRANCE * KIDS FRIENDLY * SNACKS AND HOT DRINKS

The workshop is part of Antiracism Week and
SuomiFinland100 -centenary celebration

More information:
Mirka Seppälä
0505241675 /
mirka.seppala@jns.fi

VAARA KIRJASTOT

Suomi
Finland

VAARA KIRJASTOT



Suomen kielen kahvila
(tiistaisin klo 17
pääkirjastolla
Tervetuloa!)

Finnish Language Café
on Tuesdays at 5pm
at main library
Tervetuloa!

VAARA KIRJASTOT

Keskiviikon kirjastohetket
keväällä 2017

Keskiviikon kirjastohetket on joensuun muikkosalissa
tapahtumia ja keskusteluita kirjastoissa
Tervetuloa kaikille!

17.4. Keskiviikko
Tervetuloa kaikille!

18.4. Keskiviikko
Tervetuloa kaikille!

19.4. Keskiviikko
Tervetuloa kaikille!

20.4. Keskiviikko
Tervetuloa kaikille!

21.4. Keskiviikko
Tervetuloa kaikille!

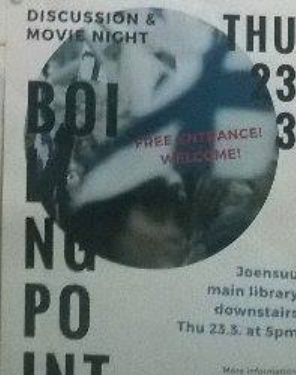
22.4. Keskiviikko
Tervetuloa kaikille!



Kirjailija
YOUSIF ABU AL FAWZ
Joensuun
pääkirjastolla
MA 20.3. klo 18

Yousif Abu Al Fawz on tunnettu arabian
kirjailija ja kääntäjä. Hänen
kirjansa ovat olleet suomessa
suosittuja. Hän on kääntänyt
suomeksi useita arabian
kirjoja. Hän on myös
suomentanut arabian
kirjoja suomeksi.

Tilaisuus on
suomeksi ja arabiksi



DISCUSSION &
MOVIE NIGHT

BOI

FREE ENTRANCE!
WELCOME!

THU 23.3

Joensuu
main library
downstairs
Thu 23.3. at 5pm

More information:



KESKUSTELU
JA ELOKUVA

KIEHU

VAPAA-PÄÄSY!
TESKUTALO!

THU 23.3

Joensuu
pääkirjaston
Muikkosalissa
to 23.3. klo 17 - 19

More information:



Welcoming Evening for New Neighbours

Uusien joensuulaisten ilta

at the main library (Koskikatu 25)
10th of October from 4pm till 8pm
pääkirjastolla 10.10. kello 16-20

Are you new in Joensuu?

Come to meet people and get to know a place!

Been here a while?

Come to talk with newcomers and enjoy their art!

Oletko vasta kaupunkiin muuttanut?

Tule tutustumaan ihmisiin ja uuteen kotipaikkaasi!

Vai jo pidempään täällä asunut?

Tule tutustumaan uusiin naapureihisi, nauttimaan
taiteesta ja maistamaan arabialaisia herkkuja!

Tervetuloa! Ku soo dhawaaw!
Welcome! добро пожаловать

Baxer hatantan dakaen!

اَهْلًا وَسَهْلًا ยินดีต้อนรับ 欢迎

خوش آمدید

Xin chào mừng

Tere tulemast!



Music performances

Art exhibitions

Multicultural story hours

Library Buddy Service

Material in your language

Information in
English
Russian
Arabic
Farsi/Dari
Somali
Sorani
Thai
Chinese
Vietnamese
Bengali
Spanish

Iraqi snacks,
coffee and tea

Musiikkia

Taidenäyttelyitä

Monikulttuurinen
satuhetki

Kirjastokaveri-
palvelu

Materiaalia ja
palvelua eri kielillä:
englanti
venäjä
arabia
persia
somali
kurdi
thai
kiina
vietnam
bengali
espanja

Irakilaista
pikkupurtavaa,
kahvia ja teetä

Welcoming Evening
for New Neighbours

mirka.seppala@jns.fi

0505241675

Kirjailija YOUSIF ABU AL FAWZ Joensuun pääkirjastolla 20.3. klo 18

Yousif Abu Al Fawz on Keravalla asuva arabiaksi kirjoittava Irakista kotoisin oleva kirjailija, joka sai Suomesta turvapaikan vuonna 1994. Häneltä on suomennettu novellikokoelma Taikalintu. Tänä vuonna valmistuu suomennos terrorismiaiheisesta romaanista Helsingin painajainen. Abu Al Fawz puhuu teksteissään terävästi ja ironisella otteella useista ajankohtaisista teemoista kuten pakolaisuus, rasismi ja kulttuurierot.

Tilaisuus on
suomeksi ja arabiaksi


Kohdataan kirjastossa -hanke
mirka.seppala@jns.fi / 050 5241675





KESKUSTELU
JA ELOKUVA

KIE HU MIS PIS TE

<http://boilingpoint.fi>

TO
23
3

VAPAA PÄÄSY!
TERVETULOAA!

Joensuun
pääkirjaston
Muikku-salissa
to 23.3. klo 17 - 19

Lisätietoja:
Mirka Seppälä
Kohdataan kirjastossa! -hanke
0505241675 / mirka.seppala@jns.fi

VAARA
KIRJASTOT

KIRJASTO TYÖNANTAJANA







YHTEISTYÖ

HENKILÖKUNNAN KOULUTTAMINEN





JATKOSUUNNITELMA